



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tat-30 ta' Gunju, 2010

Citazzjoni Numru. 361/2010

Av. Dottor Antoine Camilleri (numru tal-karta ta' l-identita` 495276(M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta` estera Vodafone Group Public Limited Company, ta' Vodafone House, The Connection, Newbury, Berkshire RG14 2FN, Ingilterra, b'numru ta' registrazzjoni 01833679

VS

Dr. Martin Fenech u l-Prokuratur Legali Victor Bugeja li b'digriet tas-6 ta' Mejju 2010 gew nominati bhala kuraturi deputati biex jirraprezentaw lis-socjeta` EURL EI Mouiz Imp Exp Cite 432 Lots EI Eulma Setif Algeria

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors gurantat tal-Avukat Dottor Antoine Camilleri ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta` estera Vodafone Group Public Limited Company datat 14 ta' April 2010 a fol. 1 tal-process fejn espona s-segwenti:

Illi s-socjeta' rikorrenti Vodafone Group Public Limited Company, ta' Vodafone House, The Connection, Newbury, Berkshire RG14 2FN, Ingilterra hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markji "VODAFONE" liema markji huma uzati fuq diversi prodotti bhal accessorji elettronici u ta' telekomunikazzjoni, telefoni cellulari, u accessorji ohra komuni f'dan il-qasam, u dan skont kif jidher fuq id-Dokument "A", d-Dokument "B" u d-Dokument "C".

Illi s-socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' propjeta' industrijali tal-istess markji "VODAFONE" skont il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenu certi drittijiet ta' propjeta' intelletwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, minhabba l-fatt illi s-socjeta` rikorrenti irregistrat l-imsemmija markji "VODAFONE" bhala *Trademarks* Komunitarji mal-'Office for Harmonization in the Internal Market' tal-Unjoni Ewropea (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 000134890 (kif muri f'Dok. "A"), Numru 000706259 (kif muri f'Dok. "B"), u taht Numru 004720901 (kif muri f'Dok. "C").

Illi jirrizulta illi fis-6 ta' Marzu 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM IVANHOE", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' *mobile phone chargers* u *mobile phone batteries* li jgibu l-markji "VODAFONE" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti fi hdax-il elf u sitt mitt (16,600) *mobile phone chargers* u fi tletin elf u tliet mitt (30,000) *mobile phone batteries*, b'*Container* Numru CMAU1521590 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003, u bi ksur tal-

Kopja Informali ta' Sentenza

Provvedimenti tal-**Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta** (Att dwar Drittijiet Dwar Propjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)).

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru SHZ0934581 jirrizulta li l-konsenjatarji tal-*mobile phone chargers* u *mobile phone batteries* in kwistjoni huma ndikati bhala El Mouiz Imp Exp Cite 432 Lots El Eulma Setif Algeria Tel: 00213 770 93 25 14, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala China Hongda Imp/Exp Co.,Ltd.

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-propjeta` intellettwali huwa projbit skont l-**artikolu 16 tal-istess Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u skont l-Artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Illi dawn il-*mobile phone chargers* u *mobile phone batteries* in kwistjoni jikkontravjenu d-drittijiet ta' propjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti skont l-**artikolu 2(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u/jew skont l-artikolu 2(1)(a) tal-Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta` rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "D").

Illi din il-konsenja ta' *mobile phone chargers* u *mobile phone batteries* bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u tal-**Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar dan il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "E").

Illi huwa principju ben stabbilit fit-Trattat tal-Komunita` Ewropea u fil-kazistika tal-'European Court of Justice' illi r-Regolamenti mahruga mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri tal-Unjoni Ewropeja u ghaldaqstant il-provvedimenti legali

tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tas-26 ta' Frar 1999 fuq it-*Trademark* Komunitarja ghandhom jigu nvokati direttament mill-Qrati Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom.

Illi l-artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 tal-2003 intitolat "Regoli tal-2003 dwar it-*Trademark* Komunitarja" jistipula illi l-Qrati Maltin li jistghu jittrattaw dwar *Trademarks* Komunitarji huma l-Prim'Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell.

Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri *nomine* jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu.

Illi ghalhekk l-istess socjeta` rikorrenti talbet lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-*mobile phone chargers* u *mobile phone batteries* in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati (skont l-**artikolu 2(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont l-artikolu 2(1)(a) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' *mobile phone chargers* u *mobile phone batteries*, li tikkonsisti fi hdax-il elf u sitt mitt (11,600) *mobile phone chargers* u fi tletin elf u tliet mitt (30,300) *mobile phone batteries*, b'*Container* Numru CMAU1521590, da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini skont l-**artikolu 2(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** u ghaldaqstant

vjolazzjoni tal-**artikolu 16** tal-istess **Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003**, u/jew skont l-**artikolu 2(1)(a) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414**, u dan fil-konfront tar-registrazzjoni tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000134890, Numru 000706259 u Numru 004720901 irregistrati f'isem is-socjeta` rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tas-26 ta' Frar 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea));

3. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba sabiex jiddistruggu l-*mobile phone chargers u mobile phone batteries* in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta` intimata, skont l-**artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont l-artikolu 8 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**;

4. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** u/jew skont it-termini tal-**Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, fil-konfront tas-socjeta` rikorrenti;

5. Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-*mobile phone chargers u mobile phone batteries* in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont it-termini tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**;

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta` intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 5 u 6) u seba' (7) dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "G" kif jidhru a fol. 9 sa fol. 26 tal-process.

Rat id-digriet datat 6 ta' Mejju 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita` intimata.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat li dan ir-rikors gie appuntat ghas-smigh ghas-seduta tal-15 ta' Gunju 2010, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dakinhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 2 ta' Gunju 2010 (fol. 34) fejn esponew:-

Illi l-esponenti m'humix edotti mill-fatti u jirriservaw li jissottomettu risposta ulterjuri.

Rat il-lista tax-xhieda flimkien mal-anness dokument tal-stess kuraturi a fol. 34 u 35 tal-process.

Rat ir-rikors ta' Dr. Antoine Camilleri *noe* datat 14 ta' Gunju 2010 a fol 46 tal-process fejn l-esponenti talab lill-Qorti joghgobha tawtorizza illi jigi emendat ir-rikors guramentat u l-atti l-ohra tal-kawza fis-sens illi r-referenza fl-okkju u fejn jirrikorri l-isem "El Mouiz Imp Exp Cite 432 Lots El Eulma Setif Algeria Tel: 00213 770 93 25 14" jigi sostitwit bil-kliem "EURL El Mouiz Imp Exp Cite 432 Lots El Eulma Setif Algeria Tel: 00213 770 93 25 14", u dan taht dawk il-provvedimenti li din l-Onorabbli Qorti jidhrilha li huma xierqa u opportuni; u l-Qorti laqghet it-talba bid-digriet taghha moghti fil-15 ta' Gunju 2010 kif jidher a fol 47 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fil-15 ta' Gunju 2010 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Antoine Camilleri ghas-socjeta` attrici u Dr. Martin Fenech bhala kuratur deputat li rrimettew ruhhom ghall-atti. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-30 ta' Gunju 2010.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi jirrizulta li s-socjeta' attrici hija proprjetarja tal-markji "VODAFONE" liema markji huma uzati fuq diversi prodotti bhal accessorji elettronici u ta' telekomunikazzjoni, telefoni cellulari, u accessorji ohra komuni f'dan il-qasam (Dok. "A" sa Dok. "C").

Illi jirrizulta illi fis-6 ta' Marzu 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM IVANHOE", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' *mobile phone chargers* u *mobile phone batteries* li jgibu l-markji "VODAFONE" fuq imsemmija liema konsenja kienet tikkonsisti fi hdax-il elf u sitt mitt (11,600) *mobile phone chargers* u fi tletin elf u tliet mitt (30,300) *mobile phone batteries*, b'Container Numru CMAU1521590 u li gew mizmuma mill-Ufficjali tad-Dwana fil-11 ta' Marzu 2010 fuq suspett li huma kontrafetti u dan bi ksur tad-drittijiet tas-socjeta' attrici fuq l-istess markju u l-provedimenti tal-ligi ndikati fl-azzjoni attrici nkluzi l-provedimenti relattivi tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003**, dawk tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, u tal-Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta.

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru SHZ0934581 jirrizulta li l-konsenjatarji tal-*mobile phone chargers* u *mobile phone batteries* in kwistjoni hija l-entita' konvenuta u mill-ezamijiet li ghamlet is-socjeta' attrici jirrizulta li l-istess huma kontrafatti kif jirrizulta mid-Dok. "D" esebit mis-socjeta' attrici, u ghalhekk l-allegazzjonijiet attrici jinsabu lkoll pruvati, nkluz mill-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius Dok "GA 1" a fol 43 tal-process, u mid-dokumenti kollha esebiti, u fil-fatt it-talbiet attrici ma huma bl-ebda mod kontradetti, u allura salv li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' talba attrici, t-talbiet attrici l-ohra qed jigu milqugha.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi

deputati nkwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' dak hawn deciz, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-*mobile phone chargers* u *mobile phone batteries* in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati (skont l-**artikolu 2 (1) (a) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont l-artikolu 2 (1) (a) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**).

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' *mobile phone chargers* u *mobile phone batteries*, li tikkonsisti fi hdax-il elf u sitt mitt (11,600) *mobile phone chargers* u fi tletin elf u tliet mitt (30,300) *mobile phone batteries*, b'*Container* Numru CMAU1521590, da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini skont l-**artikolu 2 (1) (a) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 16** tal-istess **Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003**, u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414**, u dan fil-konfront tar-registrazzjoni tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000134890, Numru 000706259 u Numru 004720901 irregistrati f'isem is-socjeta` rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tas-26 ta' Frar 1993** fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)).

3. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana sabiex abbazi ta' l-ewwel tliet talbiet attrici jiddistruggi fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza, il-*mobile phone chargers* u *mobile phone batteries* in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a

Kopja Informali ta' Sentenza

spejjez tas-socjeta` intimata, skont l-**artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.****

4. Tassjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghalix ma hemmx bzonnha.

5. Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-*mobile phone chargers* u *mobile phone batteries* in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficiali tad-Dwana skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont it-termini tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Bl-ispejjez kontra s-socjeta`/entita` konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----